



# ETRUSCO

## Montageanleitung/Assembly instruction/Notice de montage

### (DE) Kinderbett

(EN) Crib

(FR) Crèche

---

Artikelnummer/Part number/Numéro de pièce

#3228058

---



(DE) Zusatzbett für: Fiat Ducato (Baureihe X290) und Citroen Jumper II

(EN) Additional bed for: Fiat Ducato (series X290) and Citroen Jumper II

(FR) Lit supplémentaire pour : Fiat Ducato (série X290) et Citroen Jumper II



**(DE)** Einbauzeit ca. 5 Minuten

**Diese Einbau-Anleitung ist dem Kunden auszuhändigen.**

**Sicherheitshinweise:**

Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt die Firma ETRUSCO keine Haftung. Das Zusatzbett darf nur nach bestimmungsgemäßer Verwendung eingesetzt werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört außer der Einhaltung dieser Sicherheitshinweise insbesondere die Beachtung der Herstellerangaben zum autorisierten Verwendungsbereich. Als nicht bestimmungsgemäß gelten insbesondere der Betrieb bzw. die Verwendung:

- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Belastungen (max. 50 kg)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Größe (nur für Personen < 150 cm)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden punktuellen Belastung (nicht Stehen oder Hüpfen im Bereich „zwischen den Sitzen“)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen Liegeposition (Oberkörper auf dem Beifahrersitz, Beine auf dem Fahrersitz)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen und autorisierten Anwendungsbereich, d.h. nicht geeignet für Kinder von 0 – 3 Jahren
- nicht geeignet für den Gebrauch bei geöffneten Fenstern

Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Bedienungs- und Einbau-Anleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der Firma ETRUSCO.

**(EN)** Installation time approx. 5 minutes

**These installation instructions must be handed over to the customer.**

**Safety Instructions**

ETRUSCO does not assume any liability for damage caused by disregarding the work sequences and safety instructions. The additional bed may only be used in accordance with its intended use. In addition to compliance with these safety instructions, proper use includes in particular compliance with the manufacturer's instructions for the authorized area of use. In particular, operation or use is not considered to be in accordance with the intended purpose:

- with maximum loads deviating from the manufacturer's specifications (max. 50 kg)
- with maximum size deviating from the manufacturer's specifications (only for persons < 150 cm)
- with point loads deviating from the manufacturer's specifications (not standing or jumping in the area "between the seats")
- with a lying position other than that specified by the manufacturer (upper body on the passenger seat, legs on the driver seat)



- with a scope of application other than that specified and authorized by the manufacturer,

i.e. not suitable for children from 0 - 3 years

- not suitable for use with open windows

In addition, improper assembly and handling deviating from the operating and installation instructions invalidates the warranty claim against ETRUSCO.

**(FR)** Temps d'installation environ 5 minutes

**Ces instructions d'installation doivent être remises au client.**

### **Instructions de sécurité**

ETRUSCO n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des séquences de travail et des consignes de sécurité.

Le lit supplémentaire ne peut être utilisé que conformément à l'usage auquel il est destiné. Outre le respect de ces consignes de sécurité, une utilisation correcte comprend notamment le respect des instructions du fabricant pour le domaine d'utilisation autorisé. En particulier, l'exploitation ou l'utilisation n'est pas considérée comme conforme à la finalité prévue :

- avec des charges maximales s'écartant des spécifications du fabricant (max. 50 kg)
- dont la taille maximale s'écarte des spécifications du fabricant (uniquement pour les personnes < 150 cm)
- avec des charges ponctuelles s'écartant des spécifications du fabricant (ne pas se tenir debout ou sauter dans la zone "entre les sièges")
- dans une position inclinée autre que celle spécifiée par le fabricant (haut du corps sur le siège passager, jambes sur le siège conducteur)
- avec un champ d'application autre que celui spécifié et autorisé par le fabricant, c'est-à-dire ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans
- ne convient pas pour une utilisation avec des fenêtres ouvertes

De plus, un montage et une manipulation incorrects s'écartant des instructions d'utilisation et d'installation annulent le droit à la garantie contre ETRUSCO.



## **(DE) Allgemeine Hinweise**

Der Einbau des Zusatzbettes wird an einem Fiat Ducato Chassis der Baureihe X290 dargestellt. Dieses Zusatzbett ist ganz speziell für diesen Chassis-Typ angefertigt worden. Bei der Montage genügt daher mäßige Krafteinwirkung um Schäden zu vermeiden. Ein Ausbau der Vordersitze ist nicht erforderlich. Der Einbau des Bettes kann sowohl von außen, wie vom Innenraum her erfolgen.

## **(EN) General notes**

The installation of the additional bed is shown on a Fiat Ducato chassis of the X290 series. This extra bed has been specially made for this chassis type. During installation, moderate force is sufficient to prevent damage. It is not necessary to remove the front seats. The bed can be installed from the outside as well as from the inside.

## **(FR) Notes générales**

L'installation du lit supplémentaire est présentée sur un châssis Fiat Ducato de la série X290. Ce lit supplémentaire a été spécialement conçu pour ce type de châssis. Pendant l'installation, une force modérée est donc suffisante pour éviter les dommages. Il n'est pas nécessaire d'enlever les sièges avant. Le lit peut être installé aussi bien de l'extérieur que de l'intérieur.

## **(DE) Pflegehinweis für den Matratzenbezug**

Der Matratzenbezug kann bei 30° in der Maschine gewaschen werden. Bitte beachten Sie das eingenähte Wasch-etikett

## **Pflegehinweis für die Verpackungstasche**

Das Kunstleder empfehlen wir mit Wasser, oder einer schwachen Seifenlauge im Bedarfsfall zu reinigen. Bitte keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

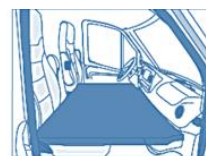
## **Pflegehinweis für das Spannbettuch**

Das Spannbettuch kann bei 40° in der Maschine gewaschen werden. Bitte beachten Sie das eingenähte Wäschetikett

**Erforderliches Werkzeug** Es ist kein Werkzeug erforderlich



## Das Montageprinzip - Kurzbeschreibung



Ausgangssituation

Unterböden

Unterkonstruktion

Matratze

komplett eingebautes Kinderbett

### (EN) Care instructions for the mattress cover

The mattress cover can be machine washed at 30°. Please note the sewn-in washing label

### Care instructions for the packaging bag

We recommend to clean the leatherette with water or a weak soap solution if necessary. Please do not use strong detergents.

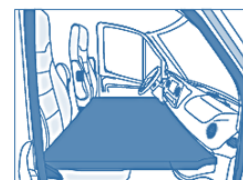
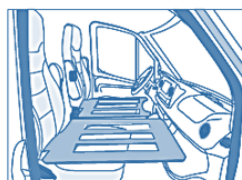
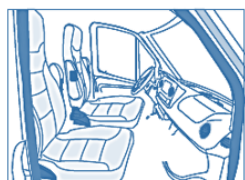
### Care instructions for the fitted sheet

The fitted sheet can be machine washed at 40°. Please note the sewn-in washing label

### Required tools

No tool is required

## The installation principle - brief description



Starting position

Under floors

Substructure

Crib mattress

Complete crib  
*Built-in*



## (FR) Instructions pour l'entretien de la housse du matelas

La housse du matelas peut être lavée en machine à 30°. Veuillez noter l'étiquette de lavage cousue

## Instructions pour l'entretien du sac d'emballage

Nous recommandons de nettoyer le similicuir à l'eau ou avec une solution de savon faible si nécessaire. Veuillez ne pas utiliser de détergents puissants.

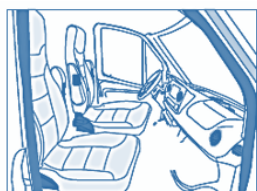
## Instructions pour l'entretien du drap-housse

Le drap housse peut être lavé en machine à 40°. Veuillez noter l'étiquette de lavage cousue

## Outils nécessaires

Aucun outil n'est nécessaire

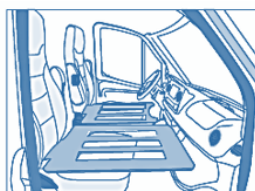
### Le principe d'installation - brève description



Position de départ



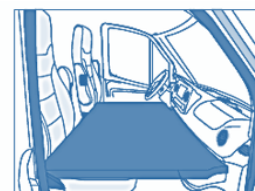
Sous les planchers



Structure de base



Matelas pour lit d'enfant



Crèche complète  
*Intégré*



## (DE) Übersicht Verpackung & Bestandteile des Kinderbettes



Kinderbett eingepackt –  
Transporttasche (*Ausgangslage*)

**Bestandteile der Verpackung  
gehören auch zum Kinderbett!**

Rückseite Kinderbett eingepackt  
(Transporttasche)

→ **Unterlegboden für Fahrersitz  
(Schwarzer Reisverschluss)**

Vorderseite Kinderbett  
eingepackt (Transporttasche)

→ **Unterlegboden für  
Beifahrersitz  
(Blauer Reisverschluss)**



## Ausgepackte Verpackung (Transporttasche) vom Kinderbett

Restbestand von Verpackung -  
Keine Verwendung in Kinderbett

→ Nur notwendig für Verpackung / Transporttasche



### (DE) Wichtig:

Wenn Kinderbett wieder demontiert wird und erneut in die Transporttasche verstaut werden sollte, sollten folgende Schritte erfolgen:

1. Restbestand zuerst nehmen
2. Unterlegboden Beifahrersitz an blauen Reisverschluss teil von Restbestand zusammenfügen  
→ Bodenstück ohne Reisverschluss soll innerhalb des Restbestands liegen
3. Matratze in Restbestand mit Unterboden Beifahrersitz hineinlegen
4. Unterlegboden Fahrersitz nun an schwarzen Reisverschluss teil von Restbestand hinzufügen  
→ Bodenstück ohne Reisverschluss soll auch innerhalb des Restbestands liegen





## (EN) Overview packaging & components of the crib



Crib packed - Carrying bag  
(Initial situation)

Components of the packaging  
also belong to the crib!

Backside of crib packed  
(Carrying bag)

→ Underlay floor driver seat  
(Black zipper)



Front side of crib wrapped  
(Carrying bag)

→ Underlay floor passenger seat  
(Blue zipper)

## Unpacked packing (Carrying bag) from the crib

Residual packaging - No use in crib

→ Only necessary for packaging / carrying bag



Underlay floor driver seat

Underlay floor passenger seat

Mattress (Inside in carrying bag)

### Important:

If the crib is dismantled again and put back into the transport bag, the following steps should be taken:

1. take remaining stock first
2. join underlay passenger seat to blue zipper part of remaining stock  
→ bottom piece without zipper should be within the remaining stock
3. place mattress in remaining stock with underbody passenger seat
4. underlay floor driver's seat now add to black zipper part of remaining stock  
→ bottom piece without zipper should also be within the remaining stock



## (FR) Aperçu de l'emballage et des composants du lit d'enfant

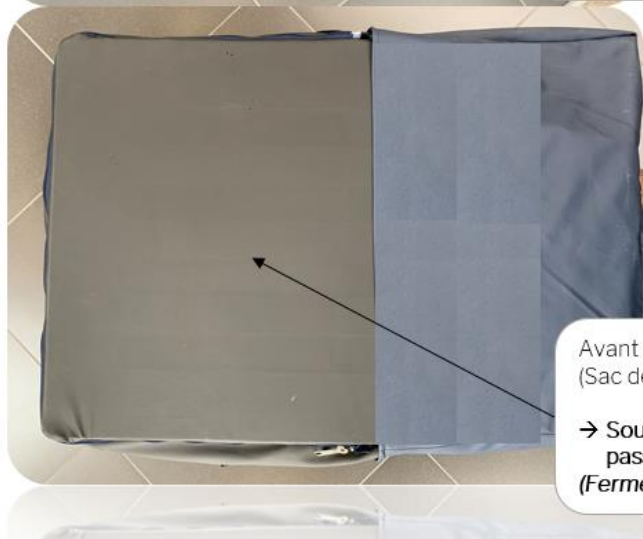


Emballage du berceau - Sac de transport (*Situation initiale*)

Les composants de l'emballage font également partie du lit de bébé !

Dos d'un lit d'enfant emballé (Sac de transport)

→ Sous-couche pour le siège du conducteur (*Fermeture éclair noire*)



Avant du lit de bébé (Sac de transport)

→ Sous-couche pour le siège passager (*Fermeture éclair bleue*)



## Emballages non emballés (Sac de transport) de la crèche

Emballages résiduels - Pas d'utilisation dans le lit de bébé

→ Uniquement nécessaire pour l'emballage / le sac de transport



### Important:

Si le lit d'enfant est démonté à nouveau et remis dans le sac de transport, il convient de suivre les étapes suivantes :

1. faites d'abord le point sur les stocks restants
2. relier la sous-couche du siège passager à la partie bleue de la fermeture éclair du stock restant  
→ la pièce du bas sans fermeture éclair doit se trouver dans le stock restant
3. placer le matelas dans le reste du véhicule avec le siège passager sous la carrosserie
4. ajouter maintenant le siège du conducteur sous le plancher à la partie noire à fermeture éclair du stock restant  
→ la pièce du bas sans fermeture éclair doit également se trouver dans le stock restant



## (DE) Einbau / (EN) Installation / (FR) Installation

1. (DE) Handbremse anziehen  
(EN) Apply parking brake  
(FR) Appliquer le frein à main



2. (DE) Vordersitze in Position bringen / (EN) Move the front seats into position /  
(FR) Mettre les sièges avant en position



**(DE)** Zunächst müssen die Vordersitze in eine Einbauposition gebracht werden. Dazu entriegeln Sie die Gleitschienen durch Anheben des Bügels (1) und schieben den Sitz nach hinten in die letzte Position. Bei dem anderen Sitz wiederholen Sie die Einstellung.

**(EN)** First of all, the front seats have to be moved into an installation position. To do this, unlock the slide rails by lifting the bracket (1) and push the seat backwards into the last position. For the other seat, repeat the adjustment.

**(FR)** Les sièges avant doivent d'abord être mis en position de montage. Pour ce faire, déverrouillez les glissières en soulevant le support (1) et en faisant glisser le siège vers l'arrière dans la dernière position. Répétez le réglage pour l'autre siège.



**(DE)** Die Hebel (2) und (3) entriegeln und den Sitz somit in eine gerade und hohe Position bringen.

**(EN)** Unlock the levers (2) and (3) to bring the seat into a straight and high position.

**(FR)** Déverrouillez les leviers (2) et (3) pour amener le siège dans une position droite et haute.





■VO

# ETRUSCO



- (DE)** Alle Armlehnen hochklappen
- (EN)** Fold up all armrests
- (FR)** Replier tous les accoudoirs

### 3. **(DE)** Unterkonstruktion einbauen / **(EN)** Installing the substructure / **(FR)** Mise en place de la sous-structure



**(DE)** Entnehmen Sie aus der Tasche des Zusatzbettes die Seitenwände, indem Sie die Reißverschlüsse öffnen und aushaken. Die Seitenwand mit dem blauen Reißverschluss legen Sie auf den Beifahrersitz und schieben sie den Spalt zwischen Sitzfläche und Rückenlehne.

**(EN)** Remove the side panels from the pocket of the additional bed, by opening and unhooking the zippers. Place the side panel with the blue zipper on the passenger seat and slide it into the gap between the seat and backrest.

**(FR)** Retirez les panneaux latéraux de la poche du lit d'appoint, en ouvrant et en décrochant les fermetures éclair. Placez le panneau latéral avec la fermeture éclair bleue sur le siège du passager et faites-le glisser dans l'espace entre le siège et le dossier.



**(DE)** Die Seitenwand mit dem schwarzen Reißverschluss und der Aussparung für das Lenkrad legen Sie auf den Fahrersitz und schieben sie in den Spalt zwischen Sitzfläche und Rückenlehne.

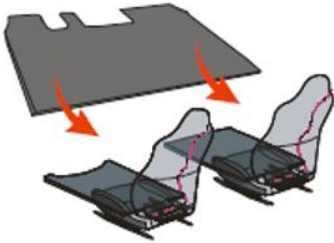
**(EN)** Place the side panel with the black zipper and the recess for the steering wheel on the driver's seat and slide it into the gap between the seat and backrest.

**(FR)** Placez le panneau latéral avec la fermeture éclair noire et le renforcement pour le volant sur le siège du conducteur et faites-le glisser dans l'espace entre le siège et le dossier.





## 4. (DE) Matratze einlegen / (EN) Insert mattress / (FR) Insérer un matelas



**(DE)** Die klappbare Matratze zwischen die Vordersitze legen, aufklappen und in Pfeilrichtung auf den Unterbau legen, so dass die Vorderkante der Matratze unter das Lenkrad rutscht ...

**(EN)** Place the foldable mattress between the front seats, unfold and place it on the base in the direction of the arrow so that the front edge of the mattress slides under the steering wheel ...

**(FR)** Placer le matelas pliable entre les sièges avant, ouvrir et le placer sur la base dans le sens de la flèche de sorte que le bord avant du matelas glisse sous le volant ...



**(DE)** ... jedoch oberhalb der Ablagefächer zu liegen kommt.

**(EN)** ... but above the storage compartments.

**(FR)** ... mais au-dessus des compartiments de stockage.



**(DE)** Auch auf der Beifahrerseite muss die Matratze auf dem Ablagefach des Armaturen-brettes liegen

**(EN)** Also on the passenger side, the mattress must lie on the dashboard storage compartment

**(FR)** Côté passager, le matelas doit également être placé dans le compartiment de rangement du tableau de bord



**(DE)** Die Matratze passt sich dabei der Kontur des Armaturenbrettes genau an.

**(EN)** The mattress adapts exactly to the contour of the dashboard.

**(FR)** Côté passager, le matelas doit également être placé dans le compartiment de rangement du tableau de bord.



**(DE)** Nun liegt das Zusatzbett flach und gerade im Fahrzeug. Das mitgelieferte Spannbett-Tuch kann jetzt problemlos über die Matratze gezogen werden.

**(EN)** Now the additional bed lies flat and straight in the vehicle. The supplied fitted sheet can now be pulled over the mattress without any problems.

**(FR)** Le matelas s'adapte précisément au contour du tableau de bord.